



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Parish of Raleigh

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 04/05/2026



THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chụ Minh Thánh: Xin liên lạc với Cha Xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha Xứ

Mừng Chúa Phục Sinh

Trong niềm vui mừng lễ Chúa Sống Lại, cùng với cha Xứ, thầy Phó Tế, Ban Tài Chánh và Mục Vụ xin kính chúc toàn thể bà con Giáo xứ Đức Mẹ La Vang ngày lễ Chúa Sống Lại chan hòa niềm vui và bình an. Nguyên xin ánh sáng Phục Sinh luôn đồng hành và dẫn dắt mọi sinh hoạt của Giáo xứ và mỗi người chúng ta.

Mừng Đón Nhận

Giáo Xứ chúng ta vui mừng đón nhận 3 dự tòng sẽ được chịu các Bí Tích Khai Tâm được trở nên con cái Chúa trong Thánh Lễ Vọng Phục Sinh. Quý Anh Chị Em này đã đáp trả tiếng Chúa mời gọi, học hỏi Lời Chúa và giáo lý.

Thường xuyên tham dự Thánh Lễ vào mỗi Chúa Nhật, cũng như tham gia các sinh hoạt của lớp giáo lý, và chia sẻ đức tin với các bạn trong lớp.

Xin Cộng Đoàn Giáo Xứ tiếp tục hiệp thông cầu nguyện, nâng đỡ các dự tòng, giúp họ tiến bước trong ơn gọi Kitô hữu ngày một xác tín hơn, và trung thành theo Chúa trong ơn gọi làm Kitô Hữu.

Nguyên xin Thiên Chúa, nhờ lời chuyển cầu của Đức Maria, Thánh Cả Giuse, gìn giữ, nâng đỡ và chúc lành cho tất cả quý chị em.

Giáo Xứ xin chúc mừng!

Danh Sách Dự Tòng Được Tuyển Chọn:

1. Têrêsa Cao Đoàn Kim Trâm
2. Maria Phạm Thị Tuyết Mai
3. Maria Chung Thị Phụng.

Cảm Ơn

Đáp lời mời của Ban Truyền Giáo Dòng Mẹ Chúa Cứu Chuộc và trong tâm tình sống bác ái mùa Chay Thánh 2026, Giáo xứ chúng ta đã góp được \$6844.

Cùng với Ban Truyền Giáo, và anh chị em nhận sự trợ giúp của quý vị; xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em. Nguyên xin Chúa chúc lành cho lòng quảng đại của quý vị.

Gia Nhập Hệ Thống Tin Nhắn

Giáo xứ hiện đã bắt đầu liên lạc giáo dân qua hệ thống tin nhắn. Quý bà con nào chưa nhận được hoặc muốn tham gia vào hệ thống này xin nhắn tin vào số **84576** với từ khoá **OLLVRaleigh** để tự động được gia nhập vào hệ thống!

Mời Họp Toàn Giáo Xứ

Cùng với cha Xứ, thầy Phó Tế, Ban Mục Vụ, Ban Tài Chánh, và Ban Phát Triển xin kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự phiên họp được tổ chức tại hội trường nhà thờ vào **lúc 6:30 tối ngày 26 tháng 4** để lắng nghe cùng góp ý với Ban Phát Triển cho chương trình xây dựng cơ sở vật chất của Giáo xứ và những bước cụ thể mà anh chị em chúng ta nên biết. Kính mong quý vị sắp xếp thời giờ đến tham dự.

Ngày Thánh Mẫu 2026

Năm nay Giáo xứ dự định mượn xe bus đi tham dự ngày Thánh Mẫu được tổ chức từ ngày 5 - 9 tháng 8 tại nhà chi dòng Đồng Công ở Carthage MO. Quý vị nếu muốn tham dự xin vui lòng gọi anh Hiền 919-369-3333 và để lại lời nhắn hoặc text cho chúng tôi.

Ngày Gặp Gỡ Giới Trẻ 2026/Youth Encounter 2026

Vào ngày 14 tháng 3 năm 2026, một số bạn trẻ của chúng ta đã tham dự sự kiện "Youth Encounter 2026" (Ngày Gặp Gỡ Giới Trẻ 2026), được tổ chức tại Giáo Xứ Saint Mary ở Goldsboro. Đây là một buổi gặp gỡ dành cho giới trẻ của các giáo xứ thuộc Giáo Phận Raleigh, dưới sự bảo trợ của các Linh Mục Thừa Sai Missionhurst-CICM. Đó là một ngày tràn ngập niềm vui, những lời giáo huấn, các trò chơi tập thể, những giờ phút thờ phượng và sự hiệp thông. Chủ đề của năm nay là "Không Sợ Hãi" (Fearless), được lấy cảm hứng từ Tin Mừng theo Thánh Gioan 16:33: "Thầy đã nói với anh em những điều ấy, để trong Thầy anh em được bình an. Trong thế gian, anh em sẽ gặp gian nan khôn khó. Nhưng hãy can đảm lên! Thầy đã chiến thắng thế gian." Thật là một ngày tuyệt vời và ý nghĩa dành trọn bên các bạn trẻ đến từ những giáo xứ khác, đồng thời cũng là một cơ hội quý báu để cùng nhau gặp gỡ Đức Kitô.

On March 14, 2026, several of our youths participated in the Youth Encounter 2026, hosted at Saint Mary's Catholic in Goldsboro. This is a youth gathering of the parishes in the Diocese of Raleigh under the Missionaries of Missionhurst-CICM. It was a day of fun, teachings, group games, worship and fellowship. This year's theme is Fearless, based on John 16:33, "I have told you these things, so that in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world." A beautiful day well spent with youths from other parishes, and an opportunity to encounter Christ.



THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ:
Anphongso Đỗ Văn Kiệt
Office (919) 307-4023

Giờ làm việc từ thứ 3
đến thứ 7:
9:30AM - 5:00PM

Thầy Phó Tế:
Anthony Nguyễn Hoàng
Tel (630) 913-4849

Hội Đồng Mục Vụ:
Trưởng:
Nguyễn Văn Hiền
Tel (919) 369-3333
Phó Nội Vụ:
Vũ Ngọc Thái
Tel (919) 757-5194

Hội Đồng Tài Chánh:
Trưởng:
Nguyễn Minh Korry (Khoa)
Tel (919) 961-9811
Phó:
Nguyễn Hữu Dzũng
Tel (919) 602-5559

Ban Giáo Dục:
Trịnh H. Anh
Tel (919) 619-6106
Ban Bảo Trì:
Trần Quang
Tel (919) 272-3639



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of La Vang Catholic Parish of Raleigh

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 04/05/2026



Ngày Sa Mạc Lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu 2026

First Communion Desert Day 2026

Xin chúc mừng các em Lớp Rước Lễ Lần Đầu niên khóa 2026 của chúng ta, đã hoàn tất tốt đẹp Ngày Sa Mạc vào ngày 28 tháng 3 năm 2026, và đã lãnh nhận Bí tích Hòa Giải lần đầu tiên trong đời! Những chú chiên con của chúng ta cuối cùng đã tìm về bên Người Mục Tử Chiên Lành. Xin quý vị hãy tiếp tục cầu nguyện cho các em trên con đường chuẩn bị tâm hồn để lãnh nhận Bí Tích Thánh Thể, sẽ diễn ra vào tháng năm sắp tới! Xin gửi lời tri ân đến tất cả các tình nguyện viên, các thầy cô giáo cùng các trợ giảng, và toàn thể quý phụ huynh đã hy sinh trọn vẹn một ngày để có mặt và đồng hành cùng con em mình trên hành trình đức tin. Nếu không có ba mẹ, ai sẽ dìu dắt con trên đường đời. Nguyện xin Thiên Chúa luôn tuôn đổ muôn ơn lành xuống trên quý vị! Xin chúc mừng các em và gia đình!



*Congratulations to our First Communion Class of 2026 for successfully entering their Desert Day on **March 28, 2026** and receiving the Sacrament of Reconciliation for the very first time! Our lost sheep has finally made their way back to the Good Shepherd. Please continue to pray for them as they prepare themselves for the Sacrament of Holy Communion, coming up in May! Thank you to all the parent volunteers, our teachers and teaching assistants, and our parents who have sacrificed the whole day to be present to support their children on their faith journey. Where will my life be if I don't have you to guide me on the way. May God bless you always! Congratulations!!!*



Hình Kỷ Niệm Niên Học 2026/VMS Picture Day 2026!

Năm 2026 quả là một hồng ân lớn lao đối với Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và TNTT Đức Mẹ La Vang. Hiện tại, trường có hơn 160 em học sinh, và hơn 50 giáo viên, trợ giảng luôn tận tụy và phụ huynh tình nguyện viên luôn nhiệt tình giúp đỡ. Các thầy cô và các em phụ giảng luôn dành trọn tình yêu thương cho các em học sinh của mình. Xin tạ ơn Chúa vì sự dẫn dắt của Ngài, cũng như đã mang lại cho ngôi trường của chúng con thật nhiều niềm vui và tiếng cười. Hiện nay, trường đang tìm kiếm thêm giáo viên, phụ giảng viên và phụ huynh tình nguyện mới cho năm học 2026-2027. Nếu quý vị có lòng yêu các em, và có thể giúp được, xin vui lòng liên hệ với trường nhé!

2026 has been such a blessing for the Vietnamese Martyr School and TNTT Đức Mẹ La Vang. We currently have 160+ students and 50+ dedicated teachers, teaching assistants, and parents volunteers. We are in love with our children. Thank you, God, for your guidance, and bringing our school so much joy and laughter. Currently, we are looking to welcome additional teachers and teaching assistants for the school year 2026-2027. Please let us know if you are interested!



OUR LADY OF LA VANG CHURCH
Vietnamese Martyrs School

&
Vietnamese Eucharistic Youth Movement of OLLV



Registration/Ghi Danh Năm Học 2026-2027

03/01/2026 - 05/10/2025

Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Đoàn TNTT Đức Mẹ La Vang xin thông báo sẽ bắt đầu ghi danh năm học 2026-2027 vào ngày Chúa Nhật, ngày 1 tháng 3, năm 2026 cho đến ngày Chúa Nhật, ngày 10 tháng 5, năm 2026. Xin quý vị ghé qua phía trường học để ghi danh và nộp tiền học phí. Quý vị có thể trả bằng ngân phiếu, thẻ credit card, hoặc tiền mặt ở bàn ghi danh vào mỗi Chúa Nhật lúc 9:30 AM - 10:30 sáng. Xin viết check gửi cho Our Lady of La Vang Church. Trường sẽ không có ghi danh vào ngày Chúa Nhật Phục Sinh (Ngày 5 tháng 4) và ngày cắm trại TNTT (Ngày 12 tháng 4). Xin quý vị thông cảm, trường sẽ nghỉ hè vào tháng 6 và 7 nên sẽ không có ghi danh trong hai tháng này.

Học phí cho thành viên trong Giáo Xứ:

- Giáo Lý - \$80 mỗi em
- Việt Ngữ - \$80 mỗi em
- Thiếu Nhi Thánh Thể - \$100 mỗi em (\$20 của mỗi em sẽ gửi về Trung Ương)

Học phí cho gia đình ngoài Giáo Xứ:

- Giáo Lý - \$160 mỗi em
- Việt Ngữ - \$160 mỗi em
- Thiếu Nhi Thánh Thể - Xin liên lạc với Đoàn Trường

Phí trễ áp dụng sau ngày 18 tháng 5, năm 2026: \$50 mỗi gia đình sau tháng 5. Nếu phụ huynh có khó khăn với học phí bên Giáo Lý & Việt Ngữ, xin liên lạc với Thầy Hùng Anh (919-619-6106). Nếu phụ huynh có khó khăn với học phí bên TNTT, xin liên lạc với Đoàn Trường TNTT.

Trường CTTĐVN và Đoàn TNTT ĐMLV xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh luôn tin tưởng trường và đoàn trong sự xây dựng nền tảng đức tin cho con em quý vị.

*The Vietnamese Martyrs School and the Vietnamese Eucharistic Youth Movement of Our Lady of La Vang will officially register for the new school year 2026-2027 starting Sunday March 1, 2026 to Sunday May 10, 2026. You may register and pay with check, credit card or cash at the **registration table** every Sunday from 9:30 AM - 10:30 AM and in the school hallway starting March 1st to May 10th, 2026. Please make your check payable to **Our Lady of La Vang Church**. We are off on Easter Sunday (April 5th) and TNTT camp (April 12th). Please understand, we will not be registering applicants in June or July during summer break.*

Parishioners tuition

- Faith Formation Program - \$80 per student
- Vietnamese Language Program - \$80 per student
- Vietnamese Eucharistic Youth Movement - \$100 per student (\$20 for regional fee)

Non-parishioners tuition

- Faith Formation Program - \$160 per student
- Vietnamese Language Program - \$160 per student
- Vietnamese Eucharistic Youth Movement: Please see TNTT Youth Leader

Late Registration fees of \$50 per family will apply beginning August 2 2026. Please see Thầy Hùng Anh (919-619-6106) for FF & VN financial assistance. Please see TNTT Đoàn Trường for financial assistance.

VMS and VEYMS of OLLV sincerely thank you for always trusting us with your children.

OUR LADY OF LA VANG



SCHOLARSHIP PROGRAM

DEADLINE TO
APPLY IS APRIL
26TH

\$1,000 REWARD

Two Students will be awarded \$1,000 each

APPLICATION REQUIREMENTS:

- Good GPA
- Involvement in extracurricular activities
- Written essay

SCAN QR CODE
FOR MORE INFO



Học Bổng 2026/VMS Scholarship 2026

Mến gửi các em học sinh LỚP 12! Để khuyến khích các em hăng say trong những sinh hoạt Giáo xứ, Học đường cũng như Cộng đồng, hàng năm; trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo xứ Đức Mẹ Lavang sẽ tặng hai giải thưởng mỗi giải 1 ngàn đồng (\$1,000.00) cho hai em đạt điểm cao nhất trong lãnh vực học tập và tự nguyện tham gia các chương trình xã hội do Giáo xứ và Cộng Đồng đề ra. Trường sẽ bắt đầu nhận đơn từ ngày 1 tháng 3 đến hết ngày 26 tháng tư năm 2026. Muốn biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc cô Lan hoặc cô Chi. Mong các em đừng bỏ lỡ cơ hội này.

Calling all SENIORS! Our Lady of La Vang Scholarship will be accepting applications starting March 1, 2026 to April 26, 2026. We are looking for senior graduates who have excelled in their academics as well as involvement in the church and community. Two winners will each receive \$1000 toward their college of choice! Be on the lookout and don't miss out on this opportunity!



RALEIGH DEANERY FORMATION DAY

The New Apostolic Age: Challenges and Opportunities
Responding to the Church's Call to Missionary Discipleship

A Day of Formation for Clergy, Parish Staff, Catechists, and Volunteers

THURSDAY, APRIL 23

9:30 AM - 2:30 PM

St. Michael the Archangel | Conference Center Gallery
830 High House Road, Cary, NC 27513



PRESENTER

Friar Timothy Kulbicki

Pastor and Campus Minister at the Newman Catholic Student Center Parish at UNC-Chapel Hill. A Church historian, he has also held seminary leadership roles in Baltimore and served at his order's General Curia in Rome.

WORKSHOP OVERVIEW

A day of reflection and formation focused on missionary discipleship in today's Church. Explore the challenges and opportunities of this new apostolic age and gain pastoral insight to strengthen evangelization and ministry in your parish.

DETAILS

Cost \$20 (includes lunch).

Registration by Wednesday, April 6



bit.ly/rdfd2026

SPONSORED BY
The Raleigh Deanery

**DURING REGISTRATION, PLEASE INDICATE YOUR PARISH
AFFILIATION AND ANY SPECIAL DIETARY NEEDS.**

Ngày Bồi Dưỡng Cấp Giáo Hạt Ở Raleigh / [Raleigh Deanery Formation Day](#)

Ngày họp mặt sắp tới này dành cho hàng tu sĩ, nhân viên làm việc trong giáo xứ, giáo lý viên và tình nguyện viên. Đây là một ngày để suy niệm và đào tạo tập trung vào sứ mệnh môn đệ trong Giáo Hội ngày nay. Hãy cùng khám phá những thách thức và cơ hội của kỷ nguyên tông đồ mới mẻ này, đồng thời tiếp thu những hiểu biết mục vụ sâu sắc nhằm củng cố công cuộc loan báo Tin Mừng và các hoạt động phục vụ tại giáo xứ của chúng ta. Người thuyết trình sẽ là Friar Timothy Kulbacki. Xin trân trọng kính mời! Bấm vào QR code để ghi danh.

Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

Thank You

For more information, please contact
Mr. Pham Quang Hien
ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



GIAO'S AUTO
5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
(919) 272 - 5464
giaonautorepair@yahoo.com



WHEEL ALIGNMENT



Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

 **MiniTaxServices**

7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNLS # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bểng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

John Lee
Vice President
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



JOIN OUR TEAM

**TUYỂN DỤNG NAIL TECHNICIAN
VÀ RECEPTIONIST**



Để apply - vui lòng để lại thông tin tại website:
sennails.com/careers

Nếu có câu hỏi, vui lòng nhắn tin: (919) 435-0046

SCAN QR CODE ĐỂ APPLY



US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

FREE SHIPPING FOR ORDERS OVER \$150





Welcome to US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC, where your satisfaction is our guarantee. Shop with us to explore a world of special deals and endless product choices! Unlock the secret to your success with our premium wholesale nails supplies. Dive into our astounding selections of beauty salon products from top brands like APRES, OPI, CND, ANTHONY VINCE, CNC, WAVE, NOT POLISH, CHISEL, DND, CUCCIO, 4EVER, CRE8TION ...and many more.



We pride ourselves in offering the largest beauty supply selections all at unbeatable prices!

We also have a wide range of spa furniture, including pedicure stations, manicure tables, reception desks, storage cabinets and so much more!!

We proudly offer our services in Vietnamese, English, and Spanish



 3943 NEW BERN AVE
RALEIGH, NC 27610
 (919) 977-0038
(919) 986-6105

 WWW.USMAXIMBEAUTYNC.COM
 SUN-FRI: 9:00AM - 7:00PM
SAT: CLOSED



**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.
Mon: closed

*Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn*

Phở Far East
Kính Mời!



**GOLDEN
REALTY**
& MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103
Raleigh, NC 27615
(c) (919) 434-1957

Tuan@GoldenRealtyNC.com
TuanNguyenRealtor.com

**Your FULL Service
Real Estate
Company!**
**Công Ty Bất Động
Sản Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!**



Tuan Nguyen
**Residential &
Commercial Broker**

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

**Residential
Homes**

- Đại diện mua và bán nhà và đất
 - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.
 - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua
 - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất
- * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!*

**Commercial
Leases &
Resale**

- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)
 - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)
- * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.*

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

A Family Legacy of Caring Since 1920



Cremation & Traditional Burial
Green / Natural Burial
Prepaid Funeral Trusts
Out-of-State Transfers
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner
Joseph R. Smolenski, III - Manager
Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com



***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.